

## Българо-азербайджанско филологическо сътрудничество – предизвикателства и възможности

### Bulgaria-Azerbaijan Philological Cooperation – Challenges and Possibilities

*Ирина Саръиванова*

Софийски университет „Св. Климент Охридски“ (България)

*Irina Saraivanova*

Sofia University “St. Kliment Ohridski” (Bulgaria)

Десетилетия наред Софийският университет „Св. Климент Охридски“ поддържа и развива отношения с образователни институции, с отделни учени и представители на академичната общност в Азербайджан. Ярък пример за това е привличането на азербайджански тюрколози в средата на миналия век, в годините, в които се изгражда специалност „Тюркология“. Тази традиция продължава и днес, в рамките на разнообразни и актуални формати. През 2013 г. към Университета е създаден Центърът за азербайджански език и култура, като съвместна инициатива със Славянския университет в Баку, а в бакалавърската програма „Тюркология“ се предлага обучение по азербайджански език, литература и култура. Интересът към България в Азербайджан обуславя създаването и на Център за български език и култура, като част от структурата на Бакинския славянски университет, който тази година отбелязва своята 20-а годишнина.

В отговор на нарастващия интерес от страна на студентите, както и в духа на продължаване на академичните традиции, бе реализиран проект с цел задълбочаване на връзките между Факултета по класически и нови филологии и образователни и научни институции в Азербайджан, разширяване на сътрудничеството в областта на образователните дейности и културния обмен. Делегация от Факултета, начело с ръководителя на Катедрата по тюркология

и алтаистика, проф. д-р Ирина Саръиванова, посети гр. Баку и в рамките на заложените в проекта цели осъществи редица срещи.

В духа на традицията, установена между Софийския университет „Св. Климент Охридски“ и Бакинския славянски университет, проф. Саръиванова, изсл. второ ниво д-р Людмила Кирилова и директорът на Центъра за азербайджански език и култура, изследовател първо ниво София Шигаева-Митреска, се срещнаха с ректорското ръководство на университета и обсъдиха въпроси, свързани с текущите договорни взаимоотношения с университета, както и нови възможности за сътрудничество. Проведена беше кръгла маса под надслов „Българо-азербайджанско филологическо сътрудничество – предизвикателства и възможности“, като в дискусиата се включиха ръководителите на Катедрата по азербайджански език и на Катедрата по литератури на славянските народи, представители на Катедрата по тюркология, студенти и други членове на академичната общност на университета. На форума бяха поставени и обсъдени актуални въпроси, свързани с подобряването на образователното и научното сътрудничество, с увеличаването на възможностите и начините за по-активна ангажираност в съвместни дейности и проекти от страна на студентите в двата университета. В срещите участие взеха студенти, изучаващи български език, както и студенти от специалност „Тюркология“ на Софийския университет „Св. Климент Охридски“, пребиваващи в Баку по различни образователни програми. В резултат на проведените формални и неформални срещи бяха реализирани и поставените изследователски задачи, свързани със запознаването на българските учени и изследователи с методологията на чуждоезиковото обучение в Бакинския славянски университет, с дейността на Центъра за български език и култура, функциониращ в рамките на БСУ, както и с нагласите на студентите и преподавателите, свързани с изучаването на български език и култура и други чужди за страната им езици.

Делегацията беше приета от Президента на Академията на науките на Азербайджан, акад. Иса Хабиббайли, чийто изследователски интерес включва изучаването на азербайджански език в България и ролята на азербайджанските учени в развитието на българската тюркология. Акад. Хабиббайли за пореден път заяви готовност и желание за съвместно сътрудничество, за съдействие от страна на Академията при обучението на студентите от специалност „Тюркология“ на Софийския университет и дари научна и учебна литература за нуждите на Катедрата по тюркология и алтаистика.

Работната програма на преподавателите от Факултета по класически и нови филологии включваше и срещи с колеги от два азербайджански научни института. В Института по езикознание на Академията на науките на Азербайджан с директора на института, с тюрколози и други членове на екипа бяха обсъдени възможности за сътрудничество и съвместни проекти в областта на тюркологията и азербайджанознанието. Беше реализирана среща и с

Директора на Института за ръкописи към Академията на науките на Азербайджан, както и с членове на научния колектив на института, чийто фонд съдържа богата колекция от ръкописни извори в областта на изтокознанието, с цел установяване на контакт за бъдещо сътрудничество. Двете страни обмениха научна книжнина на няколко езика.

В резултат на работното посещение на представителите на академичната общност на Факултета по класически и нови филологии бяха изпълнени основните задачи на инициативата – задълбочаване на сътрудничеството между Софийския университет „Св. Климент Охридски“ и Бакинския славянски университет, както и други образователни и научни институции в Азербайджан, включително в областта на тюркологията и в частност азербайджанистиката; създаване на контакти между студенти от Софийския университет „Св. Климент Охридски“ и Бакинския славянски университет. В реална работна среда и в рамките на проведените кръгла маса, срещи и мероприятия бе реализирана възможността студенти и преподаватели от Софийския университет и Бакинския славянски университет да обменят идеи в различни аспекти на филологическото познание и да дадат нова насока на развитието на двустранното академично и научно сътрудничество.

**Проф. д-р Ирина Саръиванова**

[i.saraivanova@uni-sofia.bg](mailto:i.saraivanova@uni-sofia.bg)

Web of Science Researcher ID: ABD-6140-2021

Софийски университет „Св. Климент Охридски“

Център за източни езици и култури

бул. „Тодор Александров“ 79

София 1303

България

**Prof. Irina Saraivanova, PhD**

[i.saraivanova@uni-sofia.bg](mailto:i.saraivanova@uni-sofia.bg)

Web of Science Researcher ID: ABD-6140-2021

Sofia University “St. Kliment Ohridski”

Centre of Eastern Languages and Cultures

79 Todor Aleksandrov Blvd.

Sofia 1303

Bulgaria